

# CURRÍCULUM CIENTÍFICO Y PROFESIONAL

## INFORMACIONES PERSONALES

VILEI, LEONARDO

E-mail [lvilei@ucm.es](mailto:lvilei@ucm.es)

Código Orcid <http://orcid.org/0000-0001-5973-6942>

Nacionalidad Italiana

Lugar y fecha de nacimiento POGGIARDO (LECCE), 14/06/1979

## RESUMEN DEL CURRÍCULUM

Doctor en Filología italiana, ha sido tutor de Lengua Italiana en la Uned (2007-2017), profesor asociado de la Universidad Complutense (2014-2017) y Profesor ayudante doctor desde enero 2018. Imparte asignaturas de lengua, cultura y literatura italiana en el Grado de lenguas modernas y sus Literaturas; es profesor en el Máster de Formación del Profesorado y en el Máster de Estudios literarios. Colabora con el Máster Universitario de la Uned “El Mundo Clásico Y Su Proyección En La Cultura Occidental”.

Ha publicado artículos en revistas y volúmenes. Es miembro del grupo de investigación *Poéticas de la modernidad* y secretario de la revista Cuadernos de Filología italiana de la Universidad Complutense. Ha participado en congresos internacionales y seminarios de investigación; ha realizado reseñas y de obras literarias en diferentes medios de comunicación en Italia. Es poeta y traductor.

## PERFIL ACADÉMICO

Situación profesional Profesor ayudante doctor de Filología Italiana, Universidad Complutense de Madrid

Departamento Estudios franceses, Italianos, Románicos, Traducción e interpretación

Otras informaciones académicas Vicecoordinador del Programa de Doctorado en Estudios Literarios  
Secretario de Cuadernos de Filología Italiana  
Socio de Aselit, Asociación Española de Lengua Italiana y Traducción  
Tutor del programa Erasmus de la Facultad de Filología con Italia (2015-2019)

Líneas de investigación Literatura italiana contemporánea (Ortese, Pasolini, Pagliarini, entre otros);  
Poesía y traducción; la ciudad en la literatura y las artes; literatura y cine.

## FORMACIÓN

- Doctorado 2013, Textos y contextos italianos, Universidad Complutense de Madrid.  
Tesis de Literatura italiana contemporánea: *La poética del espacio en la obra de Anna Maria Ortese: Milán, Nápoles y la insularidad*, dirigida por la Prof.ra Elisa Martínez Garrido.
- Máster 2005, Università degli studi di Torino, Lettere e filosofia  
Tfm de Literatura italiana contemporánea: *Le incursioni di un poeta: gli Scritti corsari di Pier Paolo Pasolini*, dirigido por la Prof.ra Alba Andreini
- Licenciatura 2002, Università degli studi di Torino, Lettera e filosofia  
Tfg di Filosofia estetica: *L'immaginario della modernità nell'opera di Ariun Appadurai*, dirigido por el Prof. Roberto Salizzoni.

## PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN Y DE INNOVACIÓN DOCENTE

2020-actualmente: Miembro del Proyecto (Erasmus + 2019-1-EL01-KA203-062969) *Dialogue down the post-truth hole: programmes and tools for digging through information and beliefs in the post-truth era*.

2014-2020: Miembro del grupo de investigación (UCM 930423) *Viajar por la ciudad. representaciones literarias y artísticas del espacio urbano*.

4-7/2019: Visiting researcher, Università per Stranieri di Siena

7/ 2018: Visiting researcher, UCL (UK).

2018-2019: Miembro del proyecto de innovación docente, *Buenas prácticas Erasmus*, Universidad Complutense de Madrid.

2017-2018: Miembro del proyecto de innovación docente, *Ver la literatura. Una nueva metodología para el estudio de la relación texto e imagen: la cultura italiana y su impacto en Europa*, Universidad Complutense de Madrid.

2016-2017: Investigador del Proyecto *Centenario della nascita di Carlo Cassola*, promovido por el Mibac (Minsiterio de Cultura italiano) y dirigido por la Prof.ra Alba Andreini.

## EXPERIENCIA DOCENTE

- 2018-actualmente Profesor ayudante doctor, Filología Italiana, Universidad Complutense de Madrid.
- 2014-2017 Profesor Asociado, Filología Italiana, Universidad Complutense de Madrid.
- 2017-actualmente Asistente della Prof.ra Marina Sanfilippo en la asignatura *El mito y la poesía contemporánea en Italia*, del máster “El mundo clásico y su proyección”, Uned.

2008-2017 Lector de italiano y tutor del campus virtual, Cuid, Uned.

## LENGUAS CONOCIDAS

Lengua materna Italiano  
Otros idiomas Español (C2), Inglés (B2), Francés (B2)

## CONGRESOS Y OTRAS ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO

### Responsabilidad científica y organizadora

2019: Miembro del comité científico del Congreso *Primo Levi: memoria y escritura*, Madrid, UCM.

2016: Miembro del comité organizador del *XIV Congreso Silfi*, Acquisizione e didattica dell'italiano, Madrid, UCM.

2015: Miembro del comité científico del congreso *Io, Giorgio, Jorge e gli altri. Convegno internazionale su Giorgio Caproni e i poeti spagnoli*, Madrid, UCM.

### Comunicaciones

1. *Visioni di Roma e Parigi secondo Franca Valeri*  
Universidad Complutense de Madrid  
Seminario de investigación: Mujeres y espacio urbano  
Fecha: noviembre 2020
2. *A literary Idea of Europe. Iosif Brodskij and the Italian Poems.*  
Stony Brook University NY, USA  
Congreso: *Quo vadis European Union?*  
Fecha: noviembre 2019
3. *Quattro strade e un rifugio incerto: sulla poesia di Primo Levi*  
Universidad Complutense de Madrid  
Congreso Primo Levi (1919-2019): Memoria y escritura  
Fecha: octubre 2019
4. *Un viaje inútil, un imprevisto viaje: Pier Paolo Pasolini en Israel*  
Universidad Complutense de Madrid  
Congreso Viajes reales, viajes imaginarios: textos, imágenes, metáforas  
Fecha: mayo 2019
5. *Del cine a la poesía, ida y vuelta: la posguerra en Milán en "La muchacha Carla" de Elio Pagliarani*  
Universidad Complutense de Madrid  
Seminario de investigación: Paisajes reales, paisajes imaginarios en la literatura y las artes

Fecha: noviembre 2018

6. *Traducir lo hispánico al español: el desafío de Esther Benítez con El puerto de Toledo de Anna Maria Ortese*

Universidad Complutense de Madrid, Instituto Cervantes, Iulmyt  
XVI Encuentros Complutenses en torno a la traducción  
International. Symposium on Parallel Corpora

Fecha: noviembre 2018

7. *Problemas traductológicos en la poesía experimental: de La ragazza a La muchacha Carla de Elio Pagliarani*

UNIVERSIDAD DE SEVILLA/AELIT.

II Congreso internacional AELIT. Asociación española de lengua italiana y traducción

Fecha: octubre 2018

8. *De la pintura a la palabra: El Greco, Toledo y Nápoles en la obra de Anna Maria Ortese*

Universidad Complutense de Madrid

Congreso: VIII Jornadas Artes y Ciudad

Fecha: noviembre 2017

9. *Buenos Aires, ciudad de súbita modernidad.*

Universidad Complutense de Madrid

Seminario de investigación: Buenos Aires. Voces y escrituras de una ciudad cosmopolita

Fecha: noviembre 2017

10. *Violencia y clandestinidad: las ciudades italianas en la narrativa de los anni di piombo*

Universidad Complutense de Madrid

Congreso internacional «representaciones del espacio hostil en la literatura y en las artes: imágenes y metáforas»

Fecha: mayo 2017

11. *La recepción de Carlo Cassola en España*

Universidad Complutense de Madrid

Congreso: Homenaje a Carlo Cassola: un escritor de nuestro tiempo

Fecha: abril 2017

12. *Italia y España: una relación editorial*

Universidad del País Vasco

Congreso: La italianidad a examen

Fecha: noviembre 2016

13. *Primo Levi y la zona gris*

Universidad Complutense de Madrid

Congreso internacional reflejos de la guerra: antecedentes y consecuencias de la Segunda guerra mundial en la literatura y las

artes

Fecha: mayo 2016

14. *El personaje de Bettina en la novela «Poveri e semplici» de Anna Maria Ortese*

Universidad de Sevilla

XII Congreso internacional del grupo de investigación escritoras y escrituras

Fecha: diciembre 2015

15. *Anna Maria Ortese: La isla imposible como metáfora de la exclusión*

Universidad Complutense de Madrid

Seminario de investigación: Viajar por las islas

Fecha: noviembre 2015

16. *Turin at the peak of industrialization: the automobile town and everyworker*

University of Cambridge - University of Kent

The years of alienation: asylum and factory in Italy

Fecha: mayo 2015

17. *Il romanzo enigma a geometria variabile: Borges, Ocampo e Bioy Casares.*

Universita degli Studi di Padova - Circolo filologico padovano

XLII Convegno interuniversitario di Bressanone: l'autorialita plurima

Fecha: julio 2014

18. *Un caso literario de sujeto nómada: Anna Maria Ortese, un inquieto estar en el lugar.*

UNED

X Congreso internacional ausencias: escritoras en los márgenes de la cultura

Fecha: octubre 2013

19. *Cesare e Pavese e il mito americano*

Universidad Complutense de Madrid

Congreso internacional: Cesare Pavese, un clásico del siglo XX

Fecha: Octubre 2008

20. *La biografía como género fantástico: «Il porto di Toledo» de Anna Maria Ortese*

Universidad Complutense de Madrid

Congreso: Espacios y tiempos de lo fantástico

Fecha: Mayo 2007

## Otras

2019: Conferenciante invitado "Le pasquín poético 2019. Pier Paolo Pasolini", Ayuntamiento de León - Universidad de León.

2018: Erasmus + docente, Università di Innsbruck. Seminarios de literatura italiana contemporánea

- Leggere un romanzo sull'Italia contemporanea: *Occidente per principianti* di Nicola Lagioia
- Elio Pagliarani, dal cinema alla poesia andata e ritorno

2017: Erasmus + docente, Università degli Studi di Torino. Partecipación al Seminario permanente *Poesia italiana contemporanea*, dirigido por la Prof.ra Beatrice Manetti.

## PUBLICACIONES

### Revistas:

: (2020) «Censura e traduzione: il ruolo di Carlos Barral e Manuel Vázquez Montalbán nella ricezione di Lucio Mastronardi in Spagna», numero monografico dedicato a Lucio Mastronardi de *L'ospite ingrato*. *Rivista online del centro interdipartimentale di ricerca Franco Fortini*, pp. 227-243.

(2020), «Il socialismo dei professori nella Torino di fine Ottocento: immagini letterarie ed echi cinematografici», *Forum Italicum*, 54, pp. 277-296.

(2018), «De la pintura a la palabra: El Greco, Toledo y Nápoles en la obra de Anna Maria Ortese», *Arte y Ciudad. Revista de Investigación*, 9/2018, pp. 129-139.

(2017), «La escritura de Primo Levi frente a Auschwitz: razonar contando», *Revista de Filología Románica*, 1, pp. 225-234.

(2015): «Notas sobre la recepción de la literatura catalana moderna en Italia: el caso de Josep Pla», *Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca*. XX, pp. 95 - 116.

(2015): «Il romanzo enigma a geometria variabile: il trio Borges, Bioy Casares, Ocampo», *Quaderni del circolo filologico padovano*, 30, pp. 129-141.

(2014): «L'editore personaggio: un ritratto parodico di milanese ne *L'iguana* di Anna Maria Ortese», *Cuadernos de Filología Italiana*, 21, pp. 261 - 272.

(2011): «Il mito americano nell'opera di Cesare Pavese», *Cuadernos de*

*Filología Italiana*, Extra 18, pp. 369 – 375.

(2008): «La ciudad fábrica como espacio de una novela épica contemporánea: *Vogliamo tutto* de Nanni Balestrini», *Revista de Filología Románica*, Anejo VI, pp. 207- 211.

## Capítulos de libros

Vilei, Leonardo (2020), «El vaciamiento del espacio público: la plaza sin atributos en la poesía de Patrizia Cavalli», en Mejía C., Popeanga E. (eds.), *La ciudad sin atributos: la no ciudad*, Madrid, Iberoamericana, pp. 269-283.

Vilei, Leonardo (2020), «Notas sobre la traducción al español de *La ragazza Carla* de Elio Pagliarani», en *Estudios de traducción, lingüística contrastiva y didáctica*, Bern, Peter Lang, pp. 325-340.

Vilei, Leonardo (2020), «Pasolini en Oriente Medio: el fecundo aprendizaje de un viaje frustrado», en Barbara Fraticelli (ed.), *Representaciones del viaje: metáforas, imágenes, textos*, Bern, Peter Lang, 293-310.

Vilei, Leonardo (2020), «Buenos Aires, la sombra de la modernidad en Los siete locos de Roberto Arlt», in Eugenia Popeanga (ed.), *Buenos Aires, espacio plural*, Madrid, Síntesis, pp. 237-254.

Vilei, Leonardo (2019), «La isla imaginaria como metáfora de la alteridad», en Carmen Mejías (ed.), *Las islas*, Madrid, Síntesis, pp. 159-171.

Vilei, Leonardo (2018), «El espacio *capovolto*: las ciudades italianas en los tiempos del terrorismo», in Pilar Andrade (ed.), *La ciudad como espacio plural en la literatura: convivencia y hostilidad*, Bern, Peter Lang, pp. 37-50.

Vilei, Leonardo (2017), «Corpo e sessualita a dibattito: Pier Paolo Pasolini e la legalizzazione dell'aborto», in M. Re (a cura di), *Literatura y conflicto*, Madrid, Rey Juan Carlos Editor, pp. 173-197.

Vilei, Leonardo (2016), «Deformazione, maschera e falso d'autore: le Napoli di Anna Maria Ortese», in B. Fraticelli / E.M. Garriddo (a cura di), *Voci e scritture della città di Napoli*, Napoli, Liguori editore, pp. 111-129.

Vilei, Leonardo (2015), «Vida bohemia y compromiso político: el personaje de Bettina en *Poveri e semplici* de Anna Maria Ortese», en M.Clavijo, M. González de Sande, D. Cerrato, E. Moreno Lago, *Locas: escritoras y personajes femeninos cuestionando las normas*, Sevilla, Arcibel Editores, pp. 1713-1723.

Vilei, Leonardo. «Un caso literario de sujeto nómada: Anna Maria Ortese, un inquieto estar en el lugar», en M. Arriaga Flórez , S. Bartolotta , M. Clavijo, *Ausencias: escritoras en los márgenes de la cultura*, Sevilla, Arcibel Editores, pp. 1328-1341.

Vilei, Leonardo (2010), «Soledad y solidaridad: la fábrica», in E. Popeanga,

*Ciudad en obras: metáforas de lo urbano en la literatura y en las artes*, Bern, Peter Lang, pp. 255-266.

## Ediciones y traducciones

PAGLIARANI Elio (2017), *La muchacha Carla*, Traducción, Introducción y notas de L. Vilei e I. Vleming, Madrid, La bella Varsovia.

VILEI Leonardo, VLEMING Ignacio (2017): *Poemas de Matteo Zattoni*; *Poemas de Rosaria lo Russo*, Zibaldone. Estudios italianos (nº9) vol. V, issue 1.

VILEI Leonardo (2015). Editor del Monográfico *LA GRANDE GUERRA (1915 - 1918)*, Cuadernos de Filología Italiana, 21.

## Reseñas

(2018), «Maria Borio: Poetiche e individui», Cuadernos de filología italiana, 25, pp. 349-354.

(2015): «Salvatore A. Sanna», fra le due sponde, Cuadernos de filología italiana, 22, pp. 357-360.

(2014): «Beyond the piazza. public and private spaces in modern italian culture, a cura di Simona Storch», Ángulo recto. a journal of studies on the city as a plural space, 6, 173-176.

(2009), «Alba Andreini, una mole di parole. passeggiate nella Torino degli scrittori», Angulo recto. a journal of studies on the city as a plural space, 1.

(2007) «Per Anna Maria Ortese, a cura di Luca Clerici. il Giannone nº7- 8», Cuadernos de filologia italiana, pp. 318-321

## EXPOSICIONES

2017: Colaborador científico de la Exposición *Le terre lontane di Carlo Cassola*, Comisaria: Prof.sa Alba Andreini.

## OTRAS PUBLICACIONES

### Poesia

VILEI, Leonardo (2020), *Tempo di lavoro*, Genova, Zona ed.

AA.VV. (2006), *La riqualificazione urbana. Nuove poesie*, Milano, Cohen Tanugi Editore.

AA.VV. (2005), *Antologia del Premio di Poesia Città di Corciano*, Perugia, Edizioni Rodari.

## **OTRAS ACTIVIDADES**

Periodista colaborador.

Diarios: *Liberazione*, *Linkiesta*, *Il sole 24 ore*, *Il fatto quotidiano*.

Reseñas y contribuciones culturales.

Revistas: *Nuovi argomenti*, *L'Indice dei libri del mese*, *Rossocorpolingua*.

## **PERFILES WEB**

Academia: <https://independent.academia.edu/LeonardoVilei>

Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/leonardo-Vilei-41002332/>

Madrid, 20 de diciembre de 2020